

32002R0733

30.4.2002

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 113/1

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 733/2002  
z 22. apríla 2002  
o zavedení domény najvyššej úrovne „.eu“  
(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 156,

so zreteľom na návrh Komisie <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(2)</sup>,

po poradách s Výborom pre regióny,

konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(3)</sup>,

keďže:

- (1) vytvorenie domény najvyššej úrovne „.eu“ (Top Level Domain/TLD) je jedným z cieľov zrýchlenia elektronického obchodu v rámci iniciatívy e-Europe potvrdenej Európskou radou na jej zasadaní v Lisabone 23. a 24. marca 2000;
- (2) v oznámení Komisie Rade a Európskemu parlamentu o organizácii a správe internetu sa odkazuje na vytvorenie „.eu“ TLD a v rezolúcii Rady z 3. októbra 2000 o organizácii a správe internetu <sup>(4)</sup> sa poveruje Komisia koordináciou politiky týkajúcej sa správy internetu;
- (3) TLD sú integrálnou časťou infraštruktúry internetu. Sú základným prvkom globálnej interoperability World Wide Web („WWW“ alebo „Web“). Pripojenie k sieti a prítomnosť umožňujú užívateľom prostredníctvom pridelenia doménových mien a prislúchajúcich adries nájsť na webe počítače a webové stránky. TLD sú tiež integrálnou časťou každej e-mailovej adresy v internete;

- (4) „.eu“ TLD by mala podporiť využívanie a prístup k sieťam internetu a virtuálny trh na internete, v súlade s článkom 154 ods. 2 zmluvy tým, že zabezpečí doplňujúcu registračnú doménu pre existujúci kód štátu (country code Top Level Domains/ccTLDs) alebo globálnu registráciu vo všeobecnej doméne najvyššej úrovne (generic Top Level Domains), a mala by následne zväčšiť voľbu a zosilniť hospodársku súťaž;

- (5) „.eu“ TLD by mala zlepšiť interoperabilitu transeurópskych sietí v súlade s článkami 154 a 155 zmluvy tým, že sa zabezpečí dostupnosť menného serveru „.eu“ v spoločenstve. To ovplyvní topológiu a technickú infraštruktúru internetu v Európe, ktorá bude využívať dodatočný súbor menných serverov v spoločenstve;

- (6) pomocou „.eu“ TLD by mal vnútorný trh získať vyššiu viditeľnosť na virtuálnom trhu internetu. „.eu“ TLD by mala poskytnúť jasne vymedzené spojenie so spoločenstvom, pridružený právny rámec a európsky trh. Mala by umožniť podnikom, organizáciám a fyzickým osobám v spoločenstve, aby sa registrovali v špecifickej doméne, ktorou sa toto spojenie zviditeľní. Tým bude „.eu“ TLD nielen kľúčovým stavebným blokom pre elektronický obchod v Európe, ale bude tiež podporovať ciele článku 14 zmluvy;

- (7) „.eu“ TLD môže zrýchliť využívanie výhod informačnej spoločnosti ako celku, hrať úlohu pri integrácii budúcich členských štátov do Európskej únie a pomáhať v boji proti riziku digitálneho oddelenia od susediacich krajín. Dá sa preto očakávať, že toto nariadenie bude rozšírené na Európsky hospodársky priestor a že budú potrebné zmeny a doplnenia existujúcich dohôd medzi Európskou úniou a európskymi tretími krajinami z hľadiska adaptácie požiadaviek „.eu“ TLD tak, aby sa mohli subjekty z uvedených štátov na nej podieľať;

- (8) toto nariadenie sa nedotýka práva spoločenstva v oblasti ochrany osobných údajov. Toto nariadenie by sa malo vykonávať v súlade s princípmi týkajúcimi sa súkromia a ochrany osobných údajov;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 96 E, 27.3.2001, s. 333.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES C 155, 29.5.2001, s. 10.

<sup>(3)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu zo 4. júla 2001 (Ú. v. ES C 65 E, 14.3.2002, s. 147). Spoločná pozícia Rady zo 6. novembra 2001 (Ú. v. ES C 45 E, 19.2.2002, s. 53) a rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady z 28. februára 2002 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku). Rozhodnutie Rady z 25. marca 2002.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES C 293, 14.10.2000, s. 3.

- (9) správa internetu sa doteraz riadila princípmi nezasahovania, samosprávy a samoregulácie. V možnom rozsahu a bez toho, aby bolo dotknuté právo spoločenstva, by sa tieto princípy mali uplatňovať aj na „eu“ ccTLD. Vykonávanie „eu“ TLD môže v tomto zmysle zohľadniť najlepšiu prax a mohli by ju prípadne podporovať dobrovoľné usmernenia alebo kódexy správania;
- (10) vytvorenie „eu“ TLD by malo prispieť k podpore prezentovania Európskej únie v globálnych informačných sieťach a priniesť pridanú hodnotu k internetovému mennému systému ako dodatok k národným ccTLDs;
- (11) cieľom tohto nariadenia je vytvoriť podmienky vykonávania „eu“ TLD, zabezpečiť pomenovanie registra a vytvoriť všeobecný politický rámec, v ktorom bude register fungovať. Vnútroštátne ccTLDs nie sú predmetom tohto nariadenia;
- (12) register je subjekt poverený organizáciou, správou a riadením „eu“ TLD, vrátane údržby zodpovedajúcich databáz a pridružených verejných dotazových služieb, akreditácie registračných miest, registrácie doménových mien používaných akreditovanými registračnými miestami, prevádzky menných serverov TLD a šírenia zónových súborov. Verejné dotazové služby spojené s TLD sa označujú ako odpovede na otázky „Who is“. Typ databáz „Who is“ by mal byť v súlade s právom spoločenstva týkajúcim sa ochrany dát a súkromia. Prístup k týmto databázam poskytuje informácie o držiteľovi doménového mena a je významným nástrojom posilnenia dôvery užívateľa;
- (13) po uverejnení výzvy na vyjadrenie záujmu v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* by mala Komisia na základe otvoreného, transparentného a nediskriminačného výberového postupu menovať register. Komisia by mala s vybraným registrom uzavrieť zmluvu, v ktorej by na vymedzené obdobie špecifikovala podmienky uplatňované na register týkajúce sa organizácie, správy a riadenia „eu“ TLD a toto obdobie by sa mohlo predĺžiť;
- (14) Komisia konajúc v mene spoločenstva požadovala delegovanie kódu EÚ na účely vytvorenia Internet ccTLD. 25. septembra 2000 Internetové združenie pre registráciu mien a čísel (ICANN) vydalo rezolúciu, podľa ktorej sú „kódy alfa-2 delegovateľné ako ccTLDs len v prípadoch, v ktorých Maintenance Agency normy ISO 3166 vo svojom zozname vyhradených kódov ako výnimku rezervovala kód pokrývajúci každé uplatnenie ISO 3166-1, ktorý si vyžaduje kódové zastúpenie v mene príslušného štátu, územia alebo oblasti“. Také podmienky kód EÚ spĺňa a je preto „delegovateľný“ na spoločenstvo;
- (15) ICANN je v súčasnosti zodpovedné za koordináciu delegovania kódov reprezentujúcich ccTLD na registre. Rezolúcia Rady z 3. októbra 2000 odporučila vykonávanie princíпов uplatňovaných na registre ccTLD, ktoré prijal Vládny poradný výbor (GAC). Register by mal uzavrieť zmluvu s ICANN, pričom by mal dodržiavať princípy GAC;
- (16) prijatie verejných politických opatrení týkajúcich sa špekulatívnej a zneužívateľnej registrácie doménových mien by malo zabezpečiť, že držiteľia starších práv uznaných alebo stanovených vnútroštátnym právnym predpisom a/alebo právnym predpisom spoločenstva a verejnými orgánmi, budú mať prospech zo špecifického časového obdobia („sunrise period“), počas ktorého je registrácia ich doménových mien výhradne rezervovaná pre takých držiteľov starších práv, ktoré sú uznané alebo ustanovené vnútroštátnym právom a/alebo právom spoločenstva a verejnými orgánmi;
- (17) doménové mená by sa nemali rušiť ľubovoľne. Zrušenie doménového mena však môže nastať najmä vtedy, keď by bolo toto meno zjavne v rozpore s verejným poriadkom. Na zrušenie doménového meny by mal byť k dispozícii aktuálny a účinný mechanizmus;
- (18) mali by sa prijať pravidlá týkajúce sa štatútu doménových mien, ktorých registrácia sa neobnovuje, alebo ktoré napríklad na základe dedičského práva nemajú žiadneho držiteľa („bona vacantia“);
- (19) nový register „eu“ TLD by nemal mať oprávnenie vytvárať domény druhej úrovne používajúce kódy alfa-2 reprezentujúce krajiny;
- (20) v rámci stanovenom týmto nariadením, všeobecnými pravidlami týkajúcimi sa implementácie a funkcií „eu“ TLD a všeobecnými politickými princípmi týkajúcimi sa registrácie, by sa mali pri formulovaní registračnej politiky zohľadniť rôzne voľby, vrátane metódy „first come, first served“;
- (21) ak je odkaz na zainteresované strany, mali by sa zabezpečiť porady najmä s verejnými orgánmi, podnikmi, organizáciami a fyzickými osobami. Register by mal zriadiť poradný orgán, ktorý by organizoval také porady;

- (22) opatrenia potrebné na implementáciu tohto nariadenia, vrátane kritérií výberového postupu registra, menovanie registra ako aj prijatie všeobecných politických pravidiel, by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1998, ktorým sa ustanovuje postup na uplatňovanie vykonávacích právomocí delegovaných na Komisiu <sup>(1)</sup>;
- (23) pretože cieľ navrhovaného opatrenia, t. j. implementovať „eu“ TLD, nemôžu dostatočne dosiahnuť členské štáty jednotlivo a môžu sa preto, z hľadiska rozsahu a účinku navrhovaných opatrení lepšie dosiahnuť na úrovni spoločenstva, spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade s princípom subsidiarity stanoveným v článku 5 zmluvy. V súlade s princípom proporcionality stanoveným v rovnakom článku, toto nariadenie nejde nad rámec toho, čo je potrebné na dosiahnutie tohto cieľa,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

##### Cieľ a rozsah pôsobnosti

1. Cieľom tohto nariadenia je vykonávať v spoločenstve kód „eu“ ako špecifickú doménu najvyššej úrovne (ccTLD). Nariadenie stanovuje podmienky takéhoto vykonávania, vrátane menovania registra a vytvára všeobecný politický rámec, v ktorom bude register fungovať.
2. Toto nariadenie sa bude uplatňovať bez toho, aby boli dotknuté úpravy členských štátov týkajúce sa národných ccTLDs.

#### Článok 2

##### Definície

Na účely tohto nariadenia:

- a) „register“ znamená subjekt poverený organizáciou, správou a riadením „eu“ TLD, vrátane údržby zodpovedajúcich databáz a pridružených verejných dotazových služieb, registrácie doménových mien, prevádzky registra doménových mien, prevádzky registra menných serverov TLD a šírenia zónových súborov;
- b) „registračné miesto“ znamená osobu alebo subjekt, ktorý na základe zmluvy s registrom, poskytuje registračné služby doménových mien pre žiadateľov o registráciu.

#### Článok 3

##### Charakteristiky registra

1. Komisia
  - a) v súlade s postupom uvedeným v článku 6 ods. 3 stanoví kritériá postupu menovania registra;

- b) v súlade s postupom uvedeným v článku 6 ods. 2, po uverejnení výzvy na vyjadrenie záujmu v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* a po ukončení príslušného postupu, menuje register;
- c) v súlade s postupom uvedeným v článku 6 ods. 2 uzavrie zmluvu, v ktorej budú špecifikované podmienky, podľa ktorých Komisia dohliada na to, ako register organizuje, spravuje a riadi „eu“ TLD. Zmluva medzi Komisiou a registrom je časovo limitovaná a môže sa obnoviť.

Register nesmie registráciu prijať, pokiaľ nie je stanovená registračná politika.

2. Registrom musí byť nezisková organizácia založená podľa právnych predpisov členského štátu, ktorá má svoju registrovanú kanceláriu, centrálnu správu a hlavné miesto podnikania v spoločenstve.

3. Po predchádzajúcom súhlase Komisie register musí uzavrieť primeranú zmluvu o delegovaní kódu ccTLD. Na tento účel sa musia zohľadniť príslušné princípy prijaté Vládnym poradným výborom.

4. Samotný register „eu“ TLD nesmie byť registračným miestom.

#### Článok 4

##### Povinnosti registra

1. Register musí dodržiavať princípy, politiky a postupy stanovené týmto nariadením a zmluvami uvedenými v článku 3. Register pracuje podľa transparentného a nediskriminačného postupu.
2. Register:
  - a) organizuje, spravuje a riadi „eu“ TLD vo všeobecnom záujme a na základe zásad kvality, efektívnosti, spoľahlivosti a prístupnosti;
  - b) registruje doménové mená v „eu“ TLD prostredníctvom každého akreditovaného registračného miesta „eu“, ak o to požiada:
    - i) podnik, ktorý má registrovanú kanceláriu, centrálnu správu alebo hlavné miesto podnikania v spoločenstve, alebo
    - ii) organizácia so sídlom v spoločenstve bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie vnútroštátneho práva, alebo
    - iii) fyzická osoba s bydliskom v spoločenstve;
  - c) ukladá poplatky, ktoré sa priamo týkajú vyvolaných nákladov;
  - d) uplatňuje politiku mimosúdneho urovnania sporov založenú na návratnosti nákladov a postupy okamžitého riešenia sporov medzi držiteľmi doménových mien týkajúcich sa mien, vrátane práv duševného vlastníctva ako aj sporov týkajúcich sa jednotlivých rozhodnutí registra. Táto politika sa prijme v súlade s článkom 5 ods. 1 a musí brať do úvahy odporúčania Svetovej organizácie pre duševné vlastníctvo (WIPO). Poskytne zainteresovaným stranám primerané procedurálne záruky a musí sa uplatňovať bez toho, aby nebolo dotknuté žiadne súdne konanie;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

- e) prijme postupy akreditácie registračných miest „.eu“, vykonáva akreditáciu a zabezpečuje účinné a spravodlivé podmienky hospodárskej súťaže medzi registračnými miestami „.eu“;
- f) zabezpečuje integritu databáz doménových mien.

politiky všeobecne politické pravidlá prijaté podľa odseku 1, berúc do úvahy list výnimiek uvedený v odseku 2.

4. Komisia pravidelne informuje výbor uvedený v článku 6 o činnostiach podľa odseku 3 tohto článku.

#### Článok 5

##### Politický rámec

1. Po poradách s registrom a podľa postupu uvedeného v článku 6 ods. 3 Komisia prijme všeobecné politické pravidlá týkajúce sa implementácie a fungovania „.eu“ TLD a všeobecné politické princípy o registrácii. Všeobecná politika zahŕňa:

- a) politiku mimosúdneho urovnania sporov;
- b) všeobecné politické opatrenia o špekulatívnej a protiprávnej registrácii doménových mien, vrátane možnosti postupnej registrácie doménových mien, aby sa zabezpečili primerané dočasné možnosti pre držiteľov starších práv uznaných alebo stanovených vnútroštátnym právom alebo právom spoločenstva a pre verejné orgány, na registráciu ich mien;
- c) politiku možného zrušenia doménových mien, vrátane otázky *bona vacantia*;
- d) jazykové problémy a geografické pojmy;
- e) zaobchádzanie s duševným vlastníctvom a inými právami.

2. Do troch mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia členské štáty môžu oznámiť Komisii a ostatným členským štátom limitovaný zoznam všeobecne uznaným mien vo vzťahu na geografické a/alebo geopolitické pojmy, ktoré týkajú ich politickej alebo územnej organizácie; tieto mená sa môžu byť:

- a) nezaregistrovať, alebo
- b) zaregistrovať len pod doménou druhej úrovne podľa všeobecných politických pravidiel.

Komisia bez zbytočného odkladu oznámi registru notifikované mená, na ktoré sa vzťahujú také kritériá. Súčasne s touto notifikáciou Komisia uverejní zoznam.

Ak členský štát alebo Komisia do 30 dní od uverejnenia vzniesie námietky voči pojmu zahrnutému v notifikovanom zozname, Komisia prijme nápravné opatrenia v súlade s postupom uvedeným v článku 6 ods. 3.

3. Pred začiatkom registrácie prijme register počiatočnú registračnú politiku pre „.eu“ na základe porád s Komisiou a ostatnými zainteresovanými stranami. Register zahŕňa do registračnej

#### Článok 6

##### Výbor

1. Komisii bude pomáhať výbor ustanovený článkom 22 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES zo 7. marca 2002 o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby (rámcová smernica) <sup>(1)</sup>. Do vytvorenia komunikačného výboru podľa rozhodnutia 1999/468/ES Komisii pomáha výbor ustanovený článkom 9 smernice Rady 90/387/EHS z 28. júna 1990 o vytvorení vnútorného trhu pre telekomunikačné služby prostredníctvom otvoreného prístupu k sieti <sup>(2)</sup>.

2. V prípade odkazu na tento odsek platia články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

3. V prípade odkazu na tento odsek platia články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Obdobie uvedené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanovuje na 3 mesiace.

4. Výbor prijme svoje pravidlá rokovania.

#### Článok 7

##### Výhrada práv

Spoločenstvo si ponecháva všetky práva týkajúce sa „.eu“ TLD, zahŕňajúc najmä práva na duševné vlastníctvo a iné práva na databázy registra potrebné na zabezpečenie implementácie tohto nariadenia a právo na menovanie iného registra.

#### Článok 8

##### Implementačná správa

Komisia jeden rok po prijatí tohto nariadenia a potom každé dva roky predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o implementácii, účinnosti a fungovaní „.eu“ TLD.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 33.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 192, 24.7.1990, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 97/51/ES (Ú. v. ES L 295, 29.10.1997, s. 23).

## Článok 9

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločností.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 22. apríla 2002

*Za Európsky parlament*

*predseda*

P. COX

*Za Radu*

*predseda*

M. ARIAS CAÑETE

---